

Perbedaan makna verba Narau (dan Benkyousuru ()) di dalam buku pelajaran Bahasa Jepang = Differences of the meaning of Narau (and Benkyousuru ()) in sentences in Japanese Textbook

Pratiwi Sri Hayukartika, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20352095&lokasi=lokal>

Abstrak

Makalah ini mengangkat analisis sinonim verba bahasa Jepang. Masalah umum dari makalah ini adalah perbedaan yang ada pada sinonim verba narau (/ belajar) dan benkyousuru (/ belajar). Tujuan penulisan makalah ini adalah untuk menganalisis apakah narau (/ belajar) dan benkyousuru (/ belajar) memiliki perbedaan atau tidak, serta bagaimana verba narau (/ belajar) dan benkyousuru (/ belajar) digunakan di dalam kalimat. Hasil yang ditemukan oleh penulis adalah verba narau (/ belajar) dan benkyousuru (/ belajar) memiliki perbedaan makna maupun penggunaan. Narau (/ belajar) cenderung dipakai untuk mempelajari hal-hal yang bersifat keterampilan, dimana untuk mempelajari keterampilan tersebut diperlukan latihan berulang-ulang, serta memerlukan pengajar. Verba benkyousuru (/ belajar) cenderung memiliki makna belajar ilmu pengetahuan dan pelajaran di sekolah secara individual atau tanpa bantuan orang lain. Karena kemiripan maknanya tidak mutlak, maka kedua kata kerja ini termasuk ke dalam kuasisinonimi atau sinonimi parsial.

This paper explains the analysis of the synonym in Japanese verbs. General problem of this paper is the differences of two verbs; those are narau () and benkyousuru (). The purposes of this paper are to analyze whether narau () dan benkyousuru () has any differences or not, and also to explain the usage of narau () dan benkyousuru () in the sentences. The result of this paper is both narau () and benkyousuru () have some differences both in meaning and usage. Narau () is usually used for learning crafts or technical abilities which needs continued practice and is used when there is a teacher. Meanwhile benkyousuru () usually means studying knowledge and subjects in school individually or without the help of others. Because the similarities in these verbs are not absolute, therefore both narau () and benkyousuru () are classified in quasi-synonymy or partial synonymy.